

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 21 (1994)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Votaciones federales : informaciones en cassette  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-909474>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Votaciones federales

# Informaciones en cassette

**Para ampliar y complementar sus servicios de información en el extranjero, Radio Suiza Internacional le ofrece gratuitamente a todos los suizos que residen en el extranjero cassettes sobre las votaciones federales en los tres idiomas oficiales.**



**Personalidades de instituciones Suizas responden diariamente a los periodistas de Radio Suiza Internacional: Tony Burgener (der.), agregado de prensa del CICR.**

Radio Suiza Internacional desempeña un papel importante en la información destinada a los(as) suizos(as)

del extranjero. Por eso trata de adecuar sus servicios, con la mayor prontitud posible, a los nuevos intereses y necesidades de ellos(as). Ha desarrollado sensiblemente sus emisiones dedicadas a la política interna, especialmente a las votaciones y elecciones federales. Recordemos que los suizos del extranjero gozan del derecho a voto y

elección por correspondencia, desde julio de 1992. Seis semanas antes de cada consulta federal, difunde programas especiales para explicar los motivos, antecedentes y alcances; de manera que nuestros compatriotas radicados en el extranjero tengan la posibilidad de formarse un cuadro real antes de ejercer su derecho al voto.

Radio Suiza Internacional está al servicio de sus auditores(as), y tiene plena conciencia de las dificultades en la comunicación internacional, particularmente intercontinental. Por eso; además de sus emisiones directas, ha decidido recurrir a la cassette para asegurar la información nítida sobre las votaciones federales. Los suizos(as) interesados(as) recibirán gratuitamente esa cassette, seis u ocho semanas antes de la consulta federal, solicitándola a esta dirección: Radio Suiza Internacional, 3000 Berna 15, Suiza.

El programa grabado en la cassette dura, generalmente, una hora. Por el momento se puede obtener en los idiomas alemán, francés e italiano. Contiene – básicamente – informaciones indispensables, y opiniones contradictorias de personalidades (pro y contra) sobre cada uno de los objetivos de la votación. Esos

## **Cita para los suizos del extranjero**

*En conjunto con el Secretariado de los Suizos del Extranjero (SSE) y con el Servicio de los Suizos del Extranjero, Radio Suiza Internacional (SRI) ofrece desde octubre de 1993 un programa especial para los suizos que residen en el extranjero. Dicho programa se transmite en los idiomas oficiales alemán, francés e italiano una vez por mes. El programa en alemán y en italiano se transmite el último domingo de cada mes; el francés se llama «Swiss Contacts» y se transmite durante la última semana del mes (el jueves y el viernes). Las horas y las frecuencias se indican en la revista de SRI.*

programas tienen la finalidad de permitir que nuestros compatriotas en el extranjero se interioricen sobre el alcance de las votaciones federales, en el momento que se ajuste a su convenciencia. SRI considera que son un complemento útil para las «Explicaciones del Consejo Federal», y de la revista «Panorama Suizo».

*Por favor, dirija su pedido a: Radio Suiza Internacional cassette – votaciones CH-3000 Berna 15* ■

### **JOHN F. KENNEDY INTERNATIONAL SCHOOL**

3792 Saanen/Gstaad, Switzerland

#### **Employment Opportunities**

Small English-language boarding school would like to hear from Swiss nationals or persons with working permission for Switzerland interested in employment for the coming school year which begins in September. Qualified and experienced teachers trained to teach in an English-language program for children 5–14, or persons interested in working as house parent, house assistant or cook should write to:

**W. Lovell, Director,**  
3792 Saanen, Switzerland  
Tel. 41 30 4 13 72, Fax 41 30 4 89 82



### **Nota de pedido**

Antes de cada votación federal, deseo recibir la cassette de Radio Suiza Internacional en:

- Alemán
- Francés
- Italiano (Subraye lo que corresponda)

Nombre: \_\_\_\_\_

Apellido: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_